

KJE Nyelvvizsgaközpont



IDEGENFORGALOM PROFIL

KÖZÉPFOK KÉTNyelVŰ ÍRÁSBELI

ANGOL NYELV

A vizsga részei:	Maximális pontszám	Teljesítési minimum	Megoldáshoz rendelkezésre álló idő	Szótárhasználat
1. Nyelvtan-szókinccs 1	10 pont	nincs	90 perc	nem engedélyezett
2. Nyelvtan-szókinccs 2	10 pont			
3. Írott szöveg értése 1	24 pont	20 pont		
4. Írott szöveg értése 2	24 pont			
5. Közvetítés	20 pont	8 pont	120 perc	engedélyezett
6. Íráskészség 1	20 pont	16 pont		
7. Íráskészség 2	20 pont			
Összesen	128 pont	--	210 perc	--

Kodolányi János Egyetem

### 1. Nyelvtan és szókincs 1

*Az alábbi szövegben 15 kihagyott helyet talál. Olvassa el a szöveget és egészítse ki a kihagyásokat a szöveg után található négy-négy lehetséges megoldás közül a helyessel. A legelső kihagyásnál a megoldást példaként feltüntettük. Megoldásait a Válaszlap 1-en jelölje X-szel. A feladat megoldásához szótárt nem használhat.*

#### Jet Lag

You can get jet lag when you travel **(0)**\_\_\_\_\_ multiple time zones, and especially when you are flying east. Symptoms can **(1)**\_\_\_\_\_ loss of appetite, insomnia, stomach problems; and you can feel tired, irritable and highly sensitive to light and sound. After several days and some rest at your destination, you get better. It can take your body 24 hours to adapt for **(2)**\_\_\_\_\_ time zone you travel across. Here are some suggestions for minimizing the effects of jet lag:

- Get enough rest before your flight. The more relaxed you are, **(3)**\_\_\_\_\_ it will be to adapt to time zone differences.
- You shouldn't drink too much alcohol. There's no reason why **(4)**\_\_\_\_\_ have a cocktail or two, but remember that larger amounts of alcohol can make you nervous, and make it difficult to fall asleep.
- Don't drink too much coffee, **(5)**\_\_\_\_\_. Too much caffeine can cause nervousness and insomnia. However, if you drink many cups of coffee a day, missing your "caffeine fix" during your flight **(6)**\_\_\_\_\_ not be a good idea. You might feel even worse (e.g. you might have a bad headache)!
- You had better **(7)**\_\_\_\_\_ as much water and fruit juice as possible. They are the best to drink **(8)**\_\_\_\_\_ alcoholic drinks and coffee.
- Avoid sleeping during the flight **(9)**\_\_\_\_\_ it is nighttime at your destination. After your plane takes off, adjust your watch. Try to sleep and eat **(10)**\_\_\_\_\_ the local time of your destination.
- Try to organize outdoor activities for the first few days after you **(11)**\_\_\_\_\_. Spending time in the daylight can help you adapt faster.

Enjoying your vacation is more important than fighting jet lag. Don't waste your time following complex jet lag diets and cures that have not been shown to do any good. Try **(12)**\_\_\_\_\_ worry too much about jet lag. **(13)**\_\_\_\_\_ yourself enjoy your stay. Less than one-half of travelers have serious jet lag symptoms.

If you are traveling on important business, you probably have more need than others to minimize the symptoms of jet lag. Consider the following strategies: **(14)**\_\_\_\_\_ a sleeperette (an airline seat you can lie in) to improve the chances of sleeping during the flight, if possible. Spend one or two extra days after arrival having a rest and relaxing before business activities, or break up a long **(15)**\_\_\_\_\_ (more than 6 time zones) along the way for a day or two.

0.	A. in	B. over	C. on	D. for
1.	A. share	B. divide	C. consist	D. include
2.	A. all of	B. each of	C. all	D. each
3.	A. the easier	B. the easiest	C. the more easy	D. the more easier
4.	A. you not	B. to not	C. couldn't you	D. you couldn't
5.	A. neither	B. either	C. as well	D. too
6.	A. may	B. must	C. should	D. shall
7.	A. drink	B. to drink	C. drinking	D. you drank
8.	A. without	B. despite	C. instead of	D. in spite of
9.	A. as soon	B. since	C. however	D. unless
10.	A. in order to	B. according to	C. due to	D. thanks to
11.	A. arrive	B. will arrive	C. are arriving	D. will be arriving
12.	A. not to	B. to not	C. you don't	D. don't you
13.	A. Get	B. Let	C. Have	D. Allow
14.	A. reserve	B. provide	C. complain	D. advise
15.	A. excursion	B. cruise	C. journey	D. voyage

## 2. Nyelvtan és szókincs 2

Az alábbi szövegben 15 kihagyott helyet talál. Olvassa el a szöveget és egészítse ki a kihagyásokat a szöveg után található szavak listájából, amelyek alapján változtatni nem lehet. A 20 lehetséges megoldásból csak 15-öt lehet felhasználni. (Öt szó tehát nem kerül felhasználásra.) Egy szó csak egyetlen helyre írható. A Válaszlap 1-en található táblázatba írja az Ön által helyesnek vélt szó betűjelét. A legelső kihagyásnál a megoldást példaként feltüntettük. A feladat megoldásához szótárt nem használhat.

### Planning a Career

Welcome **(0)** \_\_\_\_\_ our web site called *Planning a Career*. On this site, you can find out how to choose a career and how to **(1)** \_\_\_\_\_ your career goal.

The most important steps to planning your career are choosing your career goal, developing a career plan, and finding the job **(2)** \_\_\_\_\_ matches your goal and plan.

Why decide on a career goal? Does a career goal limit your future? A career goal helps you focus on **(3)** \_\_\_\_\_ you want to do for a living. **(4)** \_\_\_\_\_ than limiting your future, a career goal may help you discover career possibilities that you would not have thought of otherwise.

Once you have chosen a career, think strategically **(5)** \_\_\_\_\_ the steps you need to take to achieve your goal. Achieving your career goal will be a lot easier if you create a career plan. It

determines your skills and interests, shows what career (6)\_\_\_\_\_ your talents, and what skills and training you need for your chosen career. Then select a college that offers a (7)\_\_\_\_\_ that meets your career goal. Learn about job hunting tips as you prepare to graduate and move into the job (8)\_\_\_\_\_.

Finding your first job can be (9)\_\_\_\_\_ a satisfying and frustrating experience. Many jobs require experience -- but how do you get experience when you are (10)\_\_\_\_\_ looking for your first job? But you may already have some work experience through volunteer work. Even unpaid work experience is (11)\_\_\_\_\_ in your job search. Also, consider internships and part-time work. Not only is it a great way to get experience which you can include in your resume or in a job (12)\_\_\_\_\_, but it is a great way to try out a career to see if it is really what you want to do. Here are some tips you may want to follow in your job search:

- Don't expect to find a job (13)\_\_\_\_\_ a few days or weeks. A thorough job search is hard work. Expect to spend several hours a day looking for a job.
- Be organized. Keep a record of all the positions you have (14)\_\_\_\_\_ for, who you talked to, and what responses you have received.
- Check jobs in the newspaper classified (15)\_\_\_\_\_ sections. Your local employment office may also be able to offer some job search assistance.

A. about	E. both	I. hopeless	M. reach	Q. to
B. advertising	F. courses	J. inside	N. still	R. useful
C. application	G. degree	K. market	O. suits	S. what
D. applied	H. either	L. rather	P. that	T. within
				U. yet

### 3. Írott szöveg értése 1

Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd az ütemenként megadott három-három lehetséges megoldás közül válassza ki a tartalmilag helyes megoldás betűjelét. Megoldásait jelölje X-szel a **Válaszlap 1**-en található táblázatban. A feladat megoldásához szótárt nem használhat.

#### The Development of the Fast Food Business

A number of cooks and restaurants state that they invented the modern hamburger. One of the earliest events at which a patty in a bun was sold was the 1904 World Fair. It wasn't until the 1920s, however, that hamburgers became important as a new marketing concept for American restaurants. Although the hamburger wasn't called "fast food" then, the first business that can be called a fast food restaurant was White Castle, which opened in 1921. It sold hamburgers for five cents each. These burgers were cooked with onions (so were not similar in flavour to the hamburgers of the 21st century) and were smaller, so most customers ate more than one at a meal. In fact, the first fast food slogan, created by White Castle, was "Buy them by the sack." With their new business booming, soon the owners of White Castle opened more restaurants in other parts of the country.

Other companies copied (though illegally) White Castle, and they too offered the simple but popular combination of hamburgers, French fries and cola. Some of these new competitors even

introduced variations on the hamburger theme. A slice of cheese melted on top of the meat made the sandwich a cheeseburger. However, the products of the competitors – due to poor quality meat, vegetables and bakery products – have not seen great success either in the fast food business or throughout the world.

Perhaps the most unusual innovation in those early years of fast food was how the food was served at some of the new restaurants. A server, or “carhop” brought the food outside to the customers so they could eat without leaving their automobile. This type of “drive-in” service was started in the 1920s by the A&W company, but the idea was soon picked up by hamburger restaurants, and the fast food industry became closely associated with the automobile.

After World War II the number of restaurants specializing in fast food grew quickly, and each needed a special feature to survive in the competitive marketplace. At Sonic the carhops wore roller skates. They still do today at some of the restaurants the company operates in 28 states. Dairy Queen began serving a unique soft ice cream in the 1950s. As the number of their restaurants grew nationally, the company added more desserts and even hot dishes. In 1951 the Taco Bell restaurant was established in California, specializing in American versions of Mexican food. By the mid-1950s the fast food industry in the USA had grown to include hot dogs, pizza, seafood, salads and, more importantly, a very large and loyal clientele.

Although White Castle was rapidly overtaken by new competitors in the fast food business, it is important for two reasons. First, it still exists, which makes it the oldest in the industry. Second, its founders were clever business pioneers who established decades ago the standard practices of today’s global fast food restaurant chains.

1. *What do we learn about the first hamburgers?*
  - a. They became a marketing concept in 1904.
  - b. They were different in taste from today's hamburgers.
  - c. A sack of them cost only 5 cents.
  
2. *The owners of White Castle ...*
  - a. were not very successful in the 1920s.
  - b. were the first to invent a fast food slogan.
  - c. sold variations of hamburgers to other companies.
  
3. *According to the article, competitors ...*
  - a. tried to follow the same business idea as White Castle.
  - b. used excellent ingredients for their hamburgers.
  - c. of White Castle had much success in the fast food business.
  
4. *A very uncommon thing in the early years was ...*
  - a. that hamburger restaurants invented drive-ins.
  - b. the way hamburgers were served.
  - c. that A&W picked up ideas from hamburger restaurants.
  
5. *According to the text, the key to the survival for all fast food company was to ...*
  - a. offer something special.
  - b. serve a wide variety of desserts.
  - c. have a drive-in section.

6. *White Castle ...*

- a. has already been closed down.
- b. is still better than the new competitors.
- c. created practices that are still used today.

**4. Írott szöveg értése 2**

*Olvassa el a szöveget és egészítse ki a kihagyásokat a szöveg után található mondatok listájából (A-H). A nyolc megadott mondatból csak hatot lehet felhasználni. Két mondat tehát nem kerül felhasználásra. Egy mondat csak egyetlen helyre írható. A Válaszlap 1-en található táblázatba írja be az Ön által helyesnek vélt mondat betűjelét. A feladat megoldásához szótárt nem használhat.*

**The New Seven Wonders of the World**

When in July the announcement of the new Seven Wonders of the World was made, it was criticised by supporters of eco-tourism right away.

A campaign to name the new Seven Wonders of the World, launched in 1999, reached its final stage in July. **(1)**\_\_\_\_\_. These were narrowed down to 21 by early last year and finally, in the largest ever poll of its kind, 100 million people voted across the world for the final seven.

Voting was done through the Internet, as well as by phone and text. The original idea belongs to Swiss businessman Bernard Weber, and things have been run by a private foundation. **(2)**\_\_\_\_\_. It also aims to fund projects dealing with conservation of monuments and future awards.

In a ceremony in Lisbon, the seven winners were announced: Christ the Redeemer statue overlooking Rio got the necessary votes to win after an appeal by Brazil's president for his fellow countrymen to vote; the Great Wall of China, which is said to be the only monument that can be seen from space (its certificate was handed over to Chinese officials by Neil Armstrong, the first man on the moon); India's Taj Mahal; the Colosseum in Rome; the ancient Inca ruins of Machu Picchu in Peru; the Chichén Itzá pyramid in Mexico, and finally, the ruins of the pink city of Petra, the stone-carved ancient city in Jordan, whose royal family led a campaign for it.

The Pyramids at Giza, the only wonder on the original list still standing, had been made an honorary candidate, with no need to go through the official process. **(3)**\_\_\_\_\_.

Of course, not everyone agreed with the result. **(4)**\_\_\_\_\_. The scheme has also attracted much criticism. The cost of running the campaign was well over £6 million. The foundation may only just break even, so it will have very little to invest in restoring monuments. **(5)**\_\_\_\_\_. The Inca ruins are already damaged by tourism, and similar concerns have been expressed about the Great Wall of China.

UNESCO, which lists World Heritage sites, and is willing to give time and money to conservation, has severely criticised the contest, as a profit-making event which does nothing to protect and preserve the attractions.

What next? A new poll has been announced. (6)\_\_\_\_\_. The global poll will start in around three years' time. The government of Vietnam would like to nominate the tourist area of Ha Long Bay and sees this competition as vital to intensifying tourism in the country. However, supporters of eco-tourism completely disagree with this viewpoint.

- A. All the sites were examined by experts and had to meet some strict requirements.
- B. But Egyptian officials ignored and rejected the whole initiative as too commercial.
- C. Originally, there were nearly 200 candidates.
- D. The Greeks for instance were disappointed that the Acropolis was not a winner.
- E. The new wonders are similar to the old ones.
- F. The project intends to raise money through sponsorship and marketing schemes.
- G. There are fears that the seven winners will now see a huge rise in tourist numbers.
- H. Thousands of proposals for the 'Seven Natural Wonders' have already been sent in.

VÁLASZLAP 1

1. Nyelvtan és szókincs 1 (Jet Lag)

	A	B	C	D
0		X		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				

	A	B	C	D
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

2. Nyelvtan és szókincs 2 (Planning a Career)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Q															

3. Írott szöveg értéke 1 (The Development of the Fast Food Business)

	A	B	C
1			
2			
3			
4			
5			
6			

4. Írott szöveg értéke 2 (The New Seven Wonders of the World)

1	2	3	4	5	6

AZ ÉRTÉKELŐK TÖLTIK KI!

1. Nyelvtan és szókincs 1: Maximális pontszám: 15 pont	Elért pontszám:	} _____ ▶	Teljesítési minimum: nincs
2. Nyelvtan és szókincs 2: Maximális pontszám: 15 pont	Elért pontszám:		
3. Írott szöveg értéke 1: Maximális pontszám: 6 x 4 = 24 p	Elért pontszám:	x 4 =	Teljesítési minimum: 20 pont
4. Írott szöveg értéke 2: Maximális pontszám: 6 x 4 = 24 p	Elért pontszám:	x 4 =	
Összes elért pontszám:			

Az 1. értékelő aláírása és kódja: \_\_\_\_\_

A 2. értékelő aláírása és kódja: \_\_\_\_\_



## 5. Közvetítés

*Olvassa el figyelmesen az alábbi kb. 200 szavas magyar nyelvű szöveget, és foglalja össze 120 – 150 szóban angolul. Ügyeljen arra, hogy a magyar szövegben kiemelt szakszavak/szakkifejezések az angol nyelvű szövegben mindenképpen szerepeljenek. A feladat megoldásához nyomtatott szótár használható. Megoldását a Válaszlap 2-re, a keretes részbe írja.*

### **Magyar luxusszálloda a világ legjobbjai között**

Nemzetközi kitüntetést kapott a budapesti Corinthia Grand Hotel Royal. A vendéglátás színvonalát vizsgáló American Academy of Hospitality Sciences az Ötcsillagos Gyémánt-díjat adta a budapesti luxushotelnek. Az elismerést minden évben a **kifogástalan szolgáltatást nyújtó** szállodáknak ítéli oda a szervezet.

Ebbe az elit szállodai körbe tartoznak a **szállodaipar** olyan nagyjai, mint a Dorchester, a Ritz és a Burj Al Arab Hotels, illetve Magyarországon a budapesti Hotel Le Meridien.

Az Ötcsillagos Gyémánt-díjat elnyerő Corinthia Grand Hotel Royal 2003-ban nyitotta meg kapuit a tehetősebb szállóvendégek előtt. A város szívében, a Nagykörúton fekvő szálloda a pesti **bevásárló- és üzleti negyedben** található.

A hotelben a számos fényűző **lakosztály** mellett közel kétezer fő befogadására alkalmas konferenciatermet és **díszvacsorák**, bankettek megrendezésére alkalmas báltermet is kialakítottak.

A **magasan képzett személyzet** garantálja, hogy a Corinthia vendégei nem fognak csalódni. A személyzet többsége híres külföldi intézményekben tanulta a szakmát és két-három nyelven beszél folyékonyan.

A tágas szobák felszereltsége a vendégek maximális kényelmét szolgálja. A szálloda gyönyörű spa-részlege és annak szolgáltatásai már a vendégek rendelkezésére állnak. A szálloda összes szobája ingyenes internet-eléréssel rendelkezik, ami az ötcsillagos kategóriában egyedülálló Budapesten.

A Corinthia különleges **gasztronómiai élményt** is ígér: kávéház, elegáns bár, valamint a nemzetközi és a magyar konyha specialitásait kínáló éttermek várják a vendégeket.

## 7. Íráskészség – Beszámoló

Ön Krenner Gizella/Gábor, aki egy brit hotel éttermében gyakornok. Főnöke, Randall Smith arra kérte, hogy készítsen egy 160-200 szavas beszámolót arról, hogy kínálnak-e éttermükben magyar borokat.

Beszámolójában egyéb szempontokra is kitérhet, de az alábbiakat mindenképpen integrálja írásába:

- a két leghíresebb magyar borvidék rövid bemutatása
- különleges magyar borok rövid bemutatása
- a kínálat bővítésének nehézségei
- a kínálat bővítésének következményei

A beszámoló megírása során ügyeljen a szöveg logikus felépítésére és tagolására. A feladat megoldásához nyomtatott szótár használható. A fent megadott nevek kivételével kitalált adatokkal dolgozzon. Kérjük, olvashatóan írjon. Beszámolóját a Válaszlap 2-re, a keretes részbe írja.

---

## 8. Íráskészség 2 – Hivatalos e-mail

Ön Ferencz Barbara/Béla, egy magyar étterem vezetője. Egy magyarországi multinacionális vállalat vezérigazgatója, Adam Brown az éttermükben szeretné megszervezni 30. házassági évfordulóját. Írjon a vendégnek egy 100-150 szavas e-mailt, amelyben:

- megköszöni a bizalmat Mr Brownnak
- árajánlatot tesz két különböző ünnepi menüszorra
- tájékoztatást ad különtermükről (méret, berendezés, ár), továbbá szolgáltatásairól (pl. díszítés, zene)
- megírja, milyen feltételek mellett tudnak árkedvezményt adni

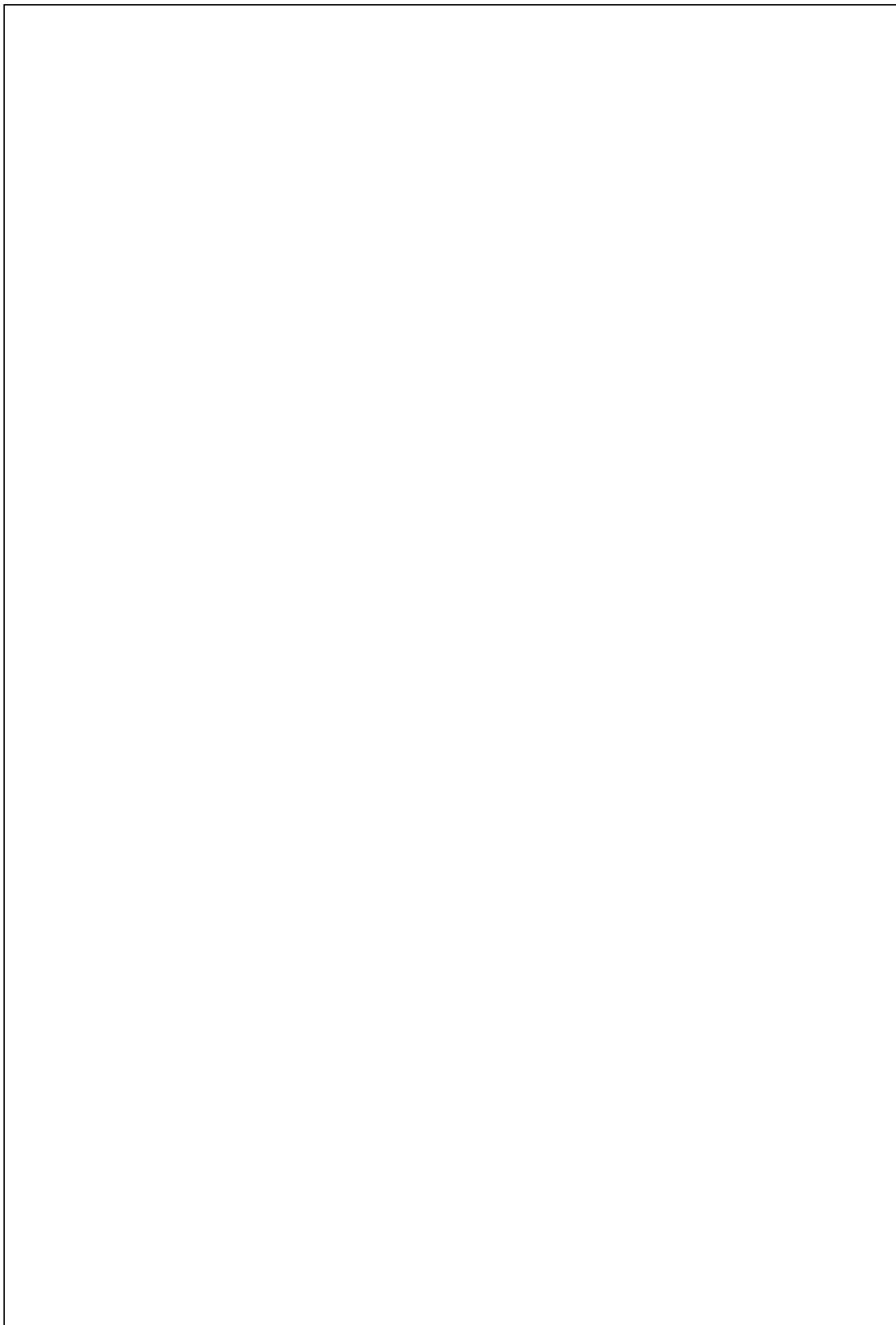
Az e-mail megírása során ügyeljen a szöveg logikus felépítésére és tagolására. A feladat megoldásához nyomtatott szótár használható. A fent megadott nevek kivételével kitalált adatokkal dolgozzon. Kérjük, olvashatóan írjon. E-mailjét a Válaszlap 2-re, a keretes részbe írja.

---

VÁLASZLAP 2

5. Közvetítés (magyarról angolra) (kérjük, csak a keretes részbe írjon)

**6. Íráskészség 1 – Beszámoló** (kérjük, csak a keretes részbe írjon)



7. Íráskészség 2 – Hivatalos e-mail (kérjük, csak a keretes részbe írjon)

To:	adam.brown@emerson.hu
Subject:	offer
Attachments:	none

**AZ ÉRTÉKELŐK TÖLTIK KI!**

5. feladat (közvetítés) Maximális pontszám: 20 pont	Elért pontszám:		Teljesítési minimum: 8 pont
6. feladat (beszámoló) Maximális pontszám: 20 pont	Elért pontszám:		Teljesítési minimum: 16 pont
7. feladat (e-mail) Maximális pontszám: 20 pont	Elért pontszám:		

Az 1. értékelő aláírása és kódja: \_\_\_\_\_

A 2. értékelő aláírása és kódja: \_\_\_\_\_

**MEGOLDÓKULCS:**

**1. Nyelvtan és szókincs 1 (Jet Lag)**

	A	B	C	D
0		X		
1				X
2				X
3	X			
4				X
5		X		
6	X			
7	X			

	A	B	C	D
8			X	
9				X
10		X		
11	X			
12	X			
13		X		
14	X			
15			X	

**2. Nyelvtan és szókincs 2 (Planning a Career)**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Q	M	P	S	L	A	O	G	K	E	N	R	C	T	D	B

**3. Olvasott szöveg értése 1 (The Development of the Fast Food Business)**

	A	B	C
1		X	
2		X	
3	X		
4		X	
5	X		
6			X

**4. Olvasott szöveg értése 2 (The New Seven Wonders of the World)**

1	2	3	4	5	6
C	F	B	D	G	H